叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 白喉(diphtheria) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白喉(Diphtheria)
第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə]
Diphtheria
白喉

白喉

[haʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
How to Recognize the Disease
如何 到 认出 这 疾病

如何识别这种疾病

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
How to Keep from Catching It
如何 到 保持 从 捕捉 它

如何避免感染它

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]
How to Treat Those Who Do Catch It
如何 到 对待 那些 WHO 做 抓住 它

如何治疗那些感染者

[kiːp] [wel] ['sɪəriːz] [nəʊ] . [fɔːr]
KEEP WELL SERIES No . 4
保持 出色地 系列 不 . 4

保持健康系列 第4期

['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənt]
TREASURY DEPARTMENT
财政部 部门

财政部

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] SERVICE1919
UNITED STATES PUBLIC HEALTH SERVICE1919
团结的 各州 民众 健康 SERVICE1919

美国公共卫生署1919

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE [2] [3]
政府 印刷 办公室 [2] [3]

政府印刷局[2][3]

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə]
Diphtheria
白喉

白喉

['ɑːftə(r)] ['beɪbihʊd] [hæz; həz] [pɑːst] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
AFTER babyhood has passed , beware of diphtheria .
后 婴儿期 有 通过了 , 提防 的 白喉 .

婴儿期过后，要警惕白喉。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Of all the deaths of children 3 and 4 years of age ,
的 全部 这 死亡人数 的 孩子们 3 和 4 年 的 年龄 ,

在所有3岁和4岁儿童的死亡案例中,

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
more than one - seventh are caused by diphtheria .
更多的 比 一 - 第七 是 导致 经过 白喉 .

超过七分之一的病例是由白喉引起的。

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɪz] [prɪ'ventəbl] [ænd; ənd] , [wen] ['prɒpəli] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌæntɪ'tɒksɪn] , [ɪz]['kjʊərəbl] .
Diphtheria is preventable and , when properly treated with antitoxin , is curable .
白喉 是 可预防的 和 , 什么时候 适当地 治疗 和 抗毒素 , 是 可治愈的 .

白喉是可以预防的,而且如果用抗毒素进行正确治疗,是可以治愈的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [daɪ][frɒm; frəm][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] ['riːəli] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
Most of the children who die from diphtheria really lose their lives
最多 的 这 孩子们 WHO 死 从 白喉 真的 失去 他们的 生活
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .
because of the ignorance and carelessness of their parents .
因为 的 这 无知 和 疏忽 的 他们的 父母 .

大多数死于白喉的儿童实际上是由于父母的无知和疏忽而失去生命的。

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [məʊst]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]
Diphtheria is a disease most often occurring in children and resembling a
白喉 是 一个 疾病 最多 经常 发生 在 孩子们 和 类似 一个
[sɔː(r)] [θrəʊt] [ɔː(r)][ˌtɒnsə'laɪtɪs] .
sore throat or tonsillitis .
疮 喉 或者 扁桃体炎 .

白喉是一种多发于儿童的疾病,症状类似咽喉痛或扁桃体炎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɜːm] [kɔːld] [ðə; ði][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] [bə'sɪləs] .
It is caused by a small germ called the diphtheria bacillus .
它 是 导致 经过 一个 小的 细菌 称为 这 白喉 芽孢杆菌 .

它是由一种叫做白喉杆菌的微小细菌引起的。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪ] [rɪ'zemb(ə)l] :
The disease may resemble :
这 疾病 可能 类似 :

该疾病可能表现为:

[ə; eɪ] ['veri] [maɪld][sɔː(r)] [θrəʊt] , [ðə; ði]['tɑːnslz][ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ] [redə(r)]
A very mild sore throat , the tonsils and back of the mouth being redder
一个 非常 温和的 疮 喉 , 这 扁桃体 和 后退 的 这 嘴 存在 更红
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

喉咙轻微疼痛,扁桃体和口腔后部比平时更红肿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][nɒt] ['fiːlɪŋ] [ɪl] .
and the person not feeling ill .
和 这 人 不是 感觉 患病的 .

以及那个感觉没有生病的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪˈvɪə(r)] [sɔː(r)] [θrəʊt] [ɔː(r)] [ˌtɒnsəˈlaɪtɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [ɔː(r)] [ˈɡreɪɪʃ] [pætʃ] , [[fɔːr]]
It may look like a more severe sore throat or tonsillitis with a white or grayish patch , [4]
它 可能 看 喜欢 一个 更多的 严重 疮 喉 或者 扁桃体炎 和 一个 白色的 或者 灰蒙蒙的 修补 , [4]

它可能看起来像更严重的咽喉痛或扁桃体炎，并伴有白色或灰色的斑块[4]。

[kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmembreɪn] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈtɑːnslz] .
called a membrane , on the tonsils .
称为 一个 膜 , 在 这 扁桃体 .

扁桃体上有一层膜，叫做膜。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpætʃɪz] ,
There may be only one or a few small distinct patches ,
那里 可能 是 仅有的 一 或者 一个 很少 小的 清楚的 补丁 ,

可能只有一小块或几小块明显的斑块，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θrəʊt] [meɪ] [fiːl] [ˈsʌmwɒt] [sɔː(r)] .
and the throat may feel somewhat sore .
和 这 喉 可能 感觉 有些 疮 .

喉咙可能会有些疼痛。

[ðə; ði] [ɡlændz] [ɪn] [ðə; ði] [nek] , [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈtɑːnslz] ,
The glands in the neck , below the tonsils ,
这 腺体 在 这 脖子 , 以下 这 扁桃体 ,

颈部扁桃体下方的腺体

[meɪ] [biː; bi] [ˈslaɪtli] [ɪnˈlɑːdʒd] [ænd; ənd] [meɪ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈpiːz] .
may be slightly enlarged and may feel about the size of small peas .
可能 是 轻微地 放大 和 可能 感觉 关于 这 尺寸 的 小的 豌豆 .

可能略微增大，摸起来像小豌豆那么大。

[ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [meɪ] [fiːl] [ˈrɑːðə(r)] [ɪl] .
The patient may feel rather ill .
这 病人 可能 感觉 相当 患病的 .

患者可能会感到很不舒服。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪə(r)] [sɔː(r)] [θrəʊt] ,
Or the disease may be like a very severe sore throat ,
或者 这 疾病 可能 是 喜欢 一个 非常 严重 疮 喉 ,

或者，这种疾病可能表现为非常严重的咽喉痛。

[wɪð] [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [ɡreɪ] [ɔː(r)] [waɪt] [ˈpætʃɪz] .
with small or large gray or white patches .
和 小的 或者 大的 灰色的 或者 白色的 补丁 .

有大小不一的灰色或白色斑块。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈtɑːnslz] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈjuːvjələ] ,
Not only the tonsils but also the uvula ,
不是 仅有的 这 扁桃体 但 还 这 小舌 ,

不仅是扁桃体，还有悬雍垂。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈraʊndɪd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpælət] [wɪtʃ] [hæŋz] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtɑːnslz] ,
the small rounded end of the palate which hangs down between the tonsils ,
这 小的 圆润 结尾 的 这 味蕾 哪个 悬挂 向下 之间 这 扁桃体 ,

腭部末端的小而圆润的部分，垂在扁桃体之间。

[meɪ] [hæv; həv] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪt] [ɔː(r)] [ɡreɪ] [ˈpætʃɪz] .
may have on it white or gray patches .
可能 有 在 它 白色的 或者 灰色的 补丁 .

可能带有白色或灰色斑块。

([ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['membreɪn] [ɒn][ðə; ði]['juːvjələ] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli]
(If there is a membrane on the uvula , the disease is almost certainly
(如果 那里 是 一个 膜 在 这 小舌 , 这 疾病 是 几乎 当然
[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .)
diphtheria .)
白喉 .)

（如果悬雍垂上有膜，则几乎可以肯定是白喉。）

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrəʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [fiːlz] ['veri] [sɪk] .
With such a throat the person feels very sick .
和 这样的 一个 喉 这 人 感觉 非常 生病的 .

喉咙痛会使人感到非常难受。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [θrəʊt] [hɜːt] ,
Not only does the throat hurt ,
不是 仅有的 做 这 喉 伤害 ,

不仅喉咙痛，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [eɪks] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
but there are usually aches in the back of the neck and in the
但 那里 是 通常 疼痛 在 这 后退 的 这 脖子 和 在 这
['mʌs(ə)lz] ['dʒen(ə)rəli] .
muscles generally .
肌肉 一般来说 .

但通常颈后部和全身肌肉都会感到酸痛。

[ðə; ði][glændz][ɪn][ðə; ði] [nek] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fiːl] ['peɪnf(ə)l] [wen] [tʌtʃt] .
The glands in the neck may be quite large and feel painful when touched .
这 腺体 在 这 脖子 可能 是 相当 大的 和 感觉 痛苦 什么时候 感动 .

颈部的腺体可能很大，触摸时会感到疼痛。

[ðə; ði] ['sɔːnəs] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [meɪ] [ɪk'stend] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndpaɪp] , [ænd; ənd] ['membreɪns] [meɪ]
The soreness in the throat may extend down the windpipe , and membranes may
这 疼痛 在 这 喉 可能 延长 向下 这 气管 , 和 膜 可能
[fɔːm] [ðeə(r)] .
form there .
形式 那里 .

喉咙疼痛可能会向下蔓延至气管，并在那里形成膜状物。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪz][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
The patient is feverish and often is delirious .
这 病人 是 发烧 和 经常 是 谵妄 .

患者发热，且常出现谵妄症状。

[ðə; ði]['fiːvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [haɪ] . [[faɪv]]
The fever , however , is not necessarily high . [5]
这 发烧 , 然而 , 是 不是 一定 高的 . [5]

然而，发烧的程度不一定很高。[5]

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['membreɪns] [meɪ] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['lærɪŋks] (['ædəmz]['æp(ə)l]) .
In some cases the membranes may form in the larynx (Adam's apple) .
在 一些 案例 这 膜 可能 形式 在 这 喉 (亚当的 苹果) .

在某些情况下，膜可能会在喉部（喉结）形成。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [vɔɪs] [saʊndz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kruːpi] ,
When this is the case the patient's voice sounds hoarse and croupy ,
什么时候 这 是 这 案件 这 患者 嗓音 声音 嘶哑 和 哮吼 ,

在这种情况下，患者的声音听起来会嘶哑且有哮吼的症状。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [briːð] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
and the child may breathe with difficulty .
和 这 孩子 可能 呼吸 和 困难 .

孩子可能会呼吸困难。

[ɪn] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] , [ɪf] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'triːtɪd] ,
In small children it is not uncommon , if such cases remain untreated ,
在 小的 孩子们 它 是 不是 罕见 , 如果 这样的 案例 保持 未经治疗 ,

如果此类病例不及时治疗，在幼儿中并不少见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['membreɪn] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
for this membrane to choke the patient .
为了 这 膜 到 呛 这 病人 .

导致这层膜阻塞病人呼吸。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kruːp] , [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Therefore , in all cases of croup , send for a doctor immediately .
所以 , 在 全部 案例 的 哮吼 , 发送 为了 一个 医生 立即地 .

因此，一旦出现哮吼症状，应立即请医生就医。

[θrəʊt] ['kʌltʃəz] .
THROAT CULTURES .
喉 文化 .

咽拭子培养。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt]
In order to prevent the spread of diphtheria to others it is important
在 命令 到 防止 这 传播 的 白喉 到 其他的 它 是 重要的
['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
always to recognize the presence of the disease ,
总是 到 认出 这 在场 的 这 疾病 ,

为了防止白喉传播，时刻识别白喉病例至关重要。

['iːv(ə)n][ɪn][maɪld][keɪsɪz] .
even in mild cases .
甚至 在 温和的 案例 .

即使是轻症患者。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪks] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd]
In order to do this the doctor makes a culture from the throat and
在 命令 到 做 这 这 医生 制作 一个 文化 从 这 喉 和
[nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
nose of the suspected individual .
鼻子 的 这 怀疑 个人 .

为了做到这一点，医生会对疑似患者进行咽喉和鼻腔的细菌培养。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['steraɪl] ['kɒtn] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] [stɪk]
He takes a piece of sterile cotton wrapped around the end of a thin stick
他 需要 一个 片 的 无菌 棉布 包装 大约 这 结尾 的 一个 薄的 戳
[ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd]['tɑːnslz] ,
of wire and touches this to the throat and tonsils ,
的 金属丝 和 触摸 这 到 这 喉 和 扁桃体 ,

他取一小块缠绕在细铁丝末端的无菌棉花，然后用它接触喉咙和扁桃体。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pætʃɪz] [ɔː(r)] ['membreɪns] .
especially where there are patches or membranes .
尤其 在哪里 那里 是 补丁 或者 膜 .

尤其是在有斑块或膜状物的地方。

[ðen] [hiː; hi] [sendz] [ðɪs] [swɒb] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] , [weə(r)] ['kʌltʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [frɒm; frəm]
Then he sends this swab to a laboratory , where cultures are planted from
然后 他 发送 这 拭子 到 一个 实验室 , 在哪里 文化 是 已种植 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后他将这个拭子送到实验室，在那里进行培养。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ði:z] ['kʌltʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [[sɪks]]
The next day these cultures are examined with [6]
这 下一个 天 这些 文化 是 检查 和 [6]

第二天，这些文化将接受[6]检验。

[ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][tu:; tə] [si:] [ɪf] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][bə'sɪlaɪ] , [ðə; ði][dʒɜ:rmz] [wɪtʃ] [kɔ:z]
a microscope to see if diphtheria bacilli , the germs which cause
一个 显微镜 到 看 如果 白喉 杆菌 , 这 细菌 哪个 原因
[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .
diphtheria , are present .
白喉 , 是 展示 .

用显微镜观察是否存在引起白喉的白喉杆菌。

[sɪns] [ðə; ði][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][dʒɜ:rmz][ɔ:(r)][bə'sɪlaɪ] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt]
Since the diphtheria germs or bacilli grow on the lining of the throat
自从 这 白喉 细菌 或者 杆菌 生长 在 这 衬垫 的 这 喉
[ænd; ənd][eə(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,
and air passages ,
和 空气 段落 ,

由于白喉细菌或杆菌在咽喉和呼吸道内壁上生长，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð]
they are easily thrown out from the mouth and nose of the patient with
他们 是 容易地 抛掷 出去 从 这 嘴 和 鼻子 的 这 病人 和
['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]['mju:kəs][ɔ:(r)][spɪt] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kɒfs] ,
particles of mucus or spit when the patient coughs ,
颗粒 的 粘液 或者 吐 什么时候 这 病人 咳嗽 ,

当病人咳嗽时，这些颗粒很容易随粘液或唾液从病人的口鼻中排出。

[spɪts] , [ɔ:(r)] ['sni:zɪz] .
spits , or sneezes .
吐痰 , 或者 打喷嚏 .

吐痰或打喷嚏。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tɔ:ks] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] ['laʊdli] ,
But even when the patient talks , especially when he talks loudly ,
但 甚至 什么时候 这 病人 会谈 , 尤其 什么时候 他 会谈 高声 ,

但即使病人说话，尤其是大声说话的时候，

['taɪni] [d'rɒplets] [ɒv; əv]['mju:kəs][ɔ:(r)][spɪt][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ɒf] .
tiny droplets of mucus or spit are given off .
微小的 飞沫 的 粘液 或者 吐 是 给定 离开 .

会排出少量黏液或唾液。

[ði:z] [d'rɒplets] [meɪ] [hæv; həv][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][bə'sɪlaɪ][ɒn][ðem; ðəm] .
These droplets may have diphtheria bacilli on them .
这些 飞沫 可能 有 白喉 杆菌 在 他们 .

这些飞沫上可能含有白喉杆菌。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fu:d] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔ:l] , ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The same is true of particles of food , no matter how small , falling from the
这 相同的 是 真的 的 颗粒 的 食物 , 不 事情 如何 小的 , 坠落 从 这
['peɪʃənts] [lɪps] .
patient's lips .
患者 嘴唇 .

同样的情况也适用于从病人嘴唇上掉落的食物颗粒，无论多么细小。

['i:tɪŋ] [ju:'tensɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌps] , ['glɑ:sɪz] , [fɔ:rks] ,
Eating utensils such as cups , glasses , forks ,
吃 餐具 这样的 作为 杯子 , 眼镜 , 叉子 ,

餐具，例如杯子、玻璃杯、叉子

[ænd; ənd] [spuːn] [ðæt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv]
and spoons that have touched the lips of the patient may likewise have
和 勺子 那 有 感动 这 嘴唇 的 这 病人 可能 同样地 有
[sə'laɪvə][ɒn][ðem; ðəm] .
saliva on them .
唾液 在 他们 .

接触过病人嘴唇的勺子也可能沾有唾液。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɔːl] [ðiːz] [d'rɒplets] [ɒv; əv][sə'laɪvə][ænd; ənd][ɒv; əv]
When the patient has diphtheria all these droplets of saliva and of
什么时候 这 病人 有 白喉 全部 这些 飞沫 的 唾液 和 的
['mjuːkəs] [meɪ] ,
mucus may ,
粘液 可能 ,

当患者患有白喉时，所有这些唾液和黏液飞沫都可能……

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] , [kən'teɪn] ['meni] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][bə'sɪlaɪ] .
and usually do , contain many diphtheria bacilli .
和 通常 做 , 包含 许多 白喉 杆菌 .

而且通常确实含有大量白喉杆菌。

['kjʊəriəsli] , [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [meɪ] [hæv; həv][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][bə'sɪlaɪ][ɪn][ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd]
Curiously , some persons may have diphtheria bacilli in the nose and
奇怪的是 , 一些 人 可能 有 白喉 杆菌 在 这 鼻子 和
[θrəʊt] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [wel] .
throat and yet remain entirely well .
喉 和 然而 保持 完全 出色地 .

奇怪的是，有些人的鼻子和喉咙里可能含有白喉杆菌，但却完全健康。

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [['sɛvən]]
Such persons [7]
这样的 人 [7]

这些人[7]

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['helθi] ['kærɪəz] .
are called " healthy carriers .
是 称为 " 健康 承运人 .

被称为"健康携带者"。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] ,
" They are especially dangerous ,
" 他们 是 尤其 危险的 ,

它们尤其危险，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
because there is no outward sign which will tell them or others that they are
因为 那里 是 不 向外 符号 哪个 将要 告诉 他们 或者 其他的 那 他们 是
['kæriɪŋ] ['dedli] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz] [ə'raʊnd] .
carrying deadly disease germs around .
携带 致命 疾病 细菌 大约 .

因为没有任何外在迹象可以告诉他们或其他人，他们身上携带着致命的病菌。

[ɔːl] [huː] [ə'tend] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
All who attend the patient must be very careful not to get any of the
全部 WHO 出席 这 病人 必须 是 非常 小心 不是 到 得到 任何 的 这
['deɪndʒərəs] [dis'tʃɑːdʒz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪʃənts] [maʊθ] [ɔː(r)] [nəʊz] [ɒn][ðə; ði][hændz] .
dangerous discharges from the patient's mouth or nose on the hands .
危险的 排放 从 这 患者 嘴 或者 鼻子 在 这 双手 .

所有照顾病人的人员都必须非常小心，不要让病人口鼻分泌物沾到手上。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈprɒmptli]
it is important for the attendant always to wash her hands promptly
它 是 重要的 为了 这 服务员 总是 到 洗 她 双手 及时
[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
after waiting on the patient .
后 等待 在 这 病人 .

护理人员在服务完病人后务必立即洗手。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除此之外，

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈkærid] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði][juːz]
care should be taken that the germs are not carried to others by the use
关心 应该 是 已采取 那 这 细菌 是 不是 携带 到 其他的 经过 这 使用
[ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [juːˈtensɪlz] ,
of eating utensils ,
的 吃 餐具 ,

应注意避免通过使用餐具将细菌传播给他人。

[sʌtʃ] [æz; əz][kʌps] , [ˈglɑːsɪz] , [spuːn] , [fɔːrks] , [ɔː(r)] [pleɪts] .
such as cups , glasses , spoons , forks , or plates .
这样的 作为 杯子 , 眼镜 , 勺子 , 叉子 , 或者 盘子 .

例如杯子、玻璃杯、勺子、叉子或盘子。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsterəlaɪzd] [wɪð] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ˈɑːftə(r)] [iːtʃ] [miːl] .
All of these should be sterilized with boiling water after each meal .
全部 的 这些 应该 是 已灭菌 和 沸腾 水 后 每个 一顿饭 .

每次用餐后，所有这些餐具都应该用沸水消毒。

[ˌæntɪˈtɒksɪn] [ˈtriːtmənt] .
ANTITOXIN TREATMENT .
抗毒素 治疗 .

抗毒素治疗。

[dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtriːtɪd] ,
Depending on the way it is treated ,
取决于 在 这 方式 它 是 治疗 ,

取决于处理方式，

[dɪfˈθɪəriə; dɪpˈθɪəriə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs]
diphtheria is one of the least dangerous or one of the most dangerous
白喉 是 一 的 这 至少 危险的 或者 一 的 这 最多 危险的
[dɪˈziːzɪz] .
diseases .
疾病 .

白喉既可以是最不危险的疾病之一，也可以是最危险的疾病之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [ˈprɒmptli] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˌæntɪˈtɒksɪn] ;
It is one of the least dangerous when promptly treated with antitoxin ;
它 是 一 的 这 至少 危险的 什么时候 及时 治疗 和 抗毒素 ;

如果及时用抗毒素治疗，它是最不危险的疾病之一；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [[eit]]
it is one of the most [8]
它 是 一 的 这 最多 [8]

它是最[8]之一

['deɪndʒərəs] [wen] [ðə; ði][ˌæntɪ'tɒksɪn] ['triːtmənt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n] , [ɔː(r)][ɪz] [dɪ'leɪd] [ɔː(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
dangerous when the antitoxin treatment is not given , or is delayed or insufficient .
危险的 什么时候 这 抗毒素 治疗 是 不是 给定 ， 或者 是 延迟 或者 不足的 .

如果不进行抗毒素治疗，或者治疗延迟或不足，则很危险。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ˌæntɪ'tɒksɪn][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [θriː] ['tʃɪldrən] [huː]
In the days before we had antitoxin one out of every three children who
在 这 天 前 我们 有 抗毒素 一 出去 的 每一个 三 孩子们 WHO
[hæd; həd][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][daɪd] .
had diphtheria died .
有 白喉 死亡 .

在抗毒素出现之前，每三个患白喉的儿童中就有一个会死亡。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ˌæntɪ'tɒksɪn][ɪz] [juːst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['naɪnti] - [eɪt] [aʊt]
if antitoxin is used on the first or second day of the disease ninety - eight out
如果 抗毒素 是 用过的 在 这 第一的 或者 第二 天 的 这 疾病 九十 - 八 出去
[ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [rɪ'kʌvə(r)] .
of every hundred children recover .
的 每一个 百 孩子们 恢复 .

如果在发病的第一天或第二天使用抗毒素，每100个孩子中有98个会康复。

[ðə; ði]['suːnə(r)][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][kjʊə(r)] .
The sooner diphtheria is attended to the more certain is a cure .
这 很快 白喉 是 参加 到 这 更多的 肯定 是 一个 治愈 .

白喉越早治疗，治愈的可能性就越大。

[ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɔːlweɪz] [gɪvz]
In severe cases suspected to be diphtheria the doctor always gives
在 严重 案例 怀疑 到 是 白喉 这 医生 总是 给予
[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ˌæntɪ'tɒksɪn][æt; ət][wʌns] .
diphtheria antitoxin at once .
白喉 抗毒素 在 一次 .

对于疑似白喉的重症病例，医生总是立即给予白喉抗毒素。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
This is a wise thing to do ,
这 是 一个 明智的 事物 到 做 ,

这是明智之举。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [gəʊz][ɒn]['ræpɪdli][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['aʊəz] [meɪ] [biː; bi]
because the disease goes on rapidly and a delay of 12 or 24 hours may be
因为 这 疾病 去 在 快速 和 一个 延迟 的 - 或者 - 小时 可能 是
['feɪt(ə)l] .
fatal .
致命的 .

因为这种疾病发展迅速，延误 12 或 24 小时都可能致命。

[bɪ'saɪdz] , [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [pruːvz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
Besides , no harm is done , even if the disease proves not to be diphtheria .
除了 , 不 伤害 是 完毕 , 甚至 如果 这 疾病 证明 不是 到 是 白喉 .

此外，即使最终证实这种疾病并非白喉，也不会造成任何伤害。

[ðə; ði][ˌæntɪ'tɒksɪn] , [ɔːl'ðəʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː]
The antitoxin , although making some people uncomfortable for a day or two
这 抗毒素 , 虽然 制作 一些 人们 不舒服 为了 一个 天 或者 二
, ['nevə(r)] [dʌz] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] .
, never does any real harm .
, 绝不 做 任何 真实的 伤害 .

虽然这种抗毒素会让一些人在一两天内感到不适，但它绝不会造成任何真正的伤害。

[wen'evə(r)] [ˌæntɪ'tɒksɪn][ɪz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪl] [wɪð] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Whenever antitoxin is given to a person ill with diphtheria it should be
每当 抗毒素 是 给定 到 一个 人 患病的 和 白喉 它 应该 是
['ɡɪv(ə)n][ɪn][wʌn][dəʊs] ,
given in one dose ,
给定 在 一 剂量 ,

给白喉患者注射抗毒素时，应一次性注射完毕。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] . [[naɪn]]
large enough and early enough . [9]
大的 足够的 和 早期的 足够的 . [9]

规模足够大，时间也足够早。[9]

['temprəri] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌæntɪ'tɒksɪn] .
TEMPORARY PROTECTION WITH ANTITOXIN .
暂时的 保护 和 抗毒素 .

抗毒素提供暂时保护。

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɪz] ['veri] [kən'teɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] , [kæn; kən]
Diphtheria is very contagious , and many people , especially children , can
白喉 是 非常 传染性 , 和 许多 人们 , 尤其 孩子们 , 能
[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
catch it .
抓住 它 .

白喉传染性很强，很多人，尤其是儿童，都可能感染。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,
For this reason , whenever a case of diphtheria is discovered ,
为了 这 原因 , 每当 一个 案件 的 白喉 是 发现 ,

因此，每当发现白喉病例时，

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn'dʒekt][ðə; ði][ˌæntɪ'tɒksɪn][nɒt]['əʊnli]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,
the doctor injects the antitoxin not only into the patient , but also ,
这 医生 注射 这 抗毒素 不是 仅有的 进入 这 病人 , 但 还 ,

医生不仅将抗毒素注射到病人体内，而且还……

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , ['ɪntuː] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð]
as a protective against the disease , into those who have come into contact with
作为 一个 保护的 反对 这 疾病 , 进入 那些 WHO 有 来 进入 接触 和
[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
the patient .
这 病人 .

作为预防该疾病的措施，对与患者接触过的人进行消毒。

[ðɪs] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " ['ɪmjunaɪzɪŋ] " [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
This is spoken of as " immunizing " these individuals .
这 是 说 的 作为 " 免疫接种 " 这些 个人 .

这被称为给这些人“免疫”。

[ðə; ði] ['ɪmjunaɪzɪŋ] [dəʊs][ɪz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['kjʊərətɪv][dəʊs]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
The immunizing dose is not so large as the curative dose given to the patient ,
这 免疫接种 剂量 是 不是 所以 大的 作为 这 治疗 剂量 给定 到 这 病人 ,

免疫剂量不如给病人使用的治疗剂量大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəʊz] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə]
but it is usually sufficient to protect those exposed to diphtheria
但 它 是 通常 充足的 到 保护 那些 裸露 到 白喉

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪn'dʒekʃ(ə)n] .
for a month from the time of injection .
为了 一个 月 从 这 时间 的 注射 .

但通常足以保护接触白喉的人从注射之时起一个月内免受感染。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌdisə'piə] .
At the end of that time the protection disappears .
在 这 结尾 的 那 时间 这 保护 消失 .

时间到了之后，这种保护就会消失。

[ðə; ði] [ʃɪk] [test] .
THE SCHICK TEST .
这 舒适 测试 .

席克测试。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [test] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
A few years ago a very simple test was discovered to tell whether a person
一个 很少 年 前 一个 非常 简单的 测试 曾是 发现 到 告诉 无论 一个 人

[kʊd; kəd][ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
could or could not catch diphtheria .
可以 或者 可以 不是 抓住 白喉 .

几年前，人们发现了一种非常简单的测试方法，可以判断一个人是否会感染白喉。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪk] [test] .
This is known as the Schick test .
这 是 已知 作为 这 希克 测试 .

这被称为席克试验。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪn'dʒektɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'peəd] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə]['tɒksɪn]['ɪntuː]
It consists in injecting a few drops of a prepared diphtheria toxin into
它 由 在 注射 一个 很少 滴 的 一个 准备 白喉 毒素 进入

[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ðen] ['wɒtʃɪŋ] [-]
the skin and then watching [10]
这 皮肤 和 然后 观看 [-]

该方法包括将几滴配制好的白喉毒素注射到皮肤中，然后观察[10]

['weðə(r)] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [red] [spɒt] [ə'pɪəz] [weə(r)] [ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] .
whether a characteristic red spot appears where the injection was made .
无论 一个 特征 红色的 点 出现 在哪里 这 注射 曾是 制成 .

注射部位是否出现特征性的红色斑点。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɒt] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
If such a spot does not appear within two or three days it shows that the person
如果 这样的 一个 点 做 不是 出现 之内 二 或者 三 天 它 演出 那 这 人

[kæn; kən][nɒt] [kætʃ] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
can not catch diphtheria .
能 不是 抓住 白喉 .

如果两三天内没有出现这种斑点，则表明此人不会感染白喉。

['lɑːstɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
LASTING PROTECTION BY DIPHTHERIA VACCINATION .
持久 保护 经过 白喉 疫苗接种 .

白喉疫苗可提供持久保护。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['rednəs] [ə'pɪəz] ,
For those in whom the characteristic redness appears ,
为了 那些 在 谁 这 特征 发红 出现 ,

对于那些出现特征性红斑的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] ,
and who are therefore known to be liable to catch diphtheria ,
和 WHO 是 所以 已知 到 是 容易 到 抓住 白喉 ,

因此，他们很容易感染白喉。

['dɑːktərz] [naʊ] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [prə'tektɪv] [ɪn'dʒekʃnz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
doctors now advise a course of protective injections similar to those which have
医生 现在 建议 一个 课程 的 保护的 注射 相似的 到 那些 哪个 有
['pruːvn; 'prəʊvn][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ə'genst] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .
proven so successful against typhoid fever .
已证实 所以 成功的 反对 伤寒 发烧 .

医生现在建议进行一系列保护性注射，类似于那些已被证明对伤寒非常有效的注射疗法。

[ðɪs] [prə'tektɪv] ['triːtmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [smɔːl] [ɪn'dʒekʃnz] , [ə; eɪ] [wiːk] [ə'pɑːt] .
This protective treatment consists of three small injections , a week apart .
这 保护的 治疗 由 的 三 小的 注射 , 一个 星期 除 .

这种保护性治疗包括三次小剂量注射，每次间隔一周。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sɔː(r)] , [æz; əz][ðeə(r)] [ɪz][ɪn]['smɔːlpɒks][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
There is no sore , as there is in smallpox vaccination , and the injections are
那里 是 不 疮 , 作为 那里 是 在 天花 疫苗接种 , 和 这 注射 是
['hɑːmləs] .
harmless .
无害 .

与接种天花疫苗不同，这种注射不会造成伤口，而且注射过程无害。

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
The protection lasts for years , and perhaps even for life .
这 保护 持续时间 为了 年 , 和 也许 甚至 为了 生活 .

这种保护可以持续数年，甚至可能终身有效。

[waɪ] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪk] [test] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] ,
Why not have the doctor make a Schick test on your child ,
为什么 不是 有 这 医生 制作 一个 希克 测试 在 你的 孩子 ,

为什么不让医生给你的孩子做个席克氏试验呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][hæv; həv][hɪm] [gɪv]
and if this shows the lack of protection against diphtheria have him give
和 如果 这 演出 这 缺少 的 保护 反对 白喉 有 他 给
[ðə; ði] [θriː] [prə'tektɪv] [ɪn'dʒekʃnz] ? [-]
the three protective injections ? [11]
这 三 保护的 注射 ? [-]

如果这表明他缺乏对白喉的保护，是否应该给他注射三针保护性疫苗? [11]

['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['bedsaɪd] ['haɪdʒiːn] .
PERSONAL AND BEDSIDE HYGIENE .
个人的 和 床头 卫生 .

个人卫生和床边卫生。

[wʌn] . ([ə; eɪ]) [ɔːl] [dis'tʃɑːdʒz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn]
1 . (a) All discharges from the nose and mouth should be gathered in
1 . (一个) 全部 排放 从 这 鼻子 和 嘴 应该 是 聚集 在
[sɒft] ,
soft ,
柔软的 ,

1. (a) 所有鼻腔和口腔分泌物都应收集在柔软的容器中，

[kliːn] [klɒθs] [ɔː(r)][rægz][ɔː(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] .
clean cloths or rags or papers and destroyed by burning .
干净的 布料 或者 破布 或者 文件 和 损毁 经过 燃烧 .

干净的布、破布或纸张，用火焚烧销毁。

([biː]) [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] [wen] ['kɒfɪŋ] [ɔː(r)] ['sniːzɪŋ] ,
(b) The patient should cover the mouth and nose when coughing or sneezing ,
(b) 这 病人 应该 覆盖 这 嘴 和 鼻子 什么时候 咳嗽 或者 打喷嚏 ,

（b）患者咳嗽或打喷嚏时应遮住口鼻。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɒf] [ɔː(r)] [sniːz] [wɪl] [θrəʊ] [d'rɒplets][ɒv; əv]['mjuːkəs][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] -
for a cough or sneeze will throw droplets of mucus to a distance of 10
为了 一个 咳嗽 或者 喷嚏 将要 扔 飞沫 的 粘液 到 一个 距离 的 -
[ɔː(r)] - [fiːt] . [ˌtuː'tuː] .
or 12 feet . 2 .
或者 - 脚 . 2 .

咳嗽或打喷嚏时，会将粘液飞沫喷射到 10 或 12 英尺远的地方。2.

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] ['wɒʃəbl] [gaʊn] [ðæt] [kəm'pliːtli] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
The attendant should wear a washable gown that completely covers her clothing .
这 服务员 应该 穿 一个 可洗的 袍 那 完全地 封面 她 衣服 .

护理人员应穿着可水洗的长袍，完全遮盖住她的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɒn] [wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf]
It should be put on when entering the room of the patient and taken off
它 应该 是 放 在 什么时候 进入 这 房间 的 这 病人 和 已采取 离开
[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .
immediately on leaving it . 3 .
立即地 在 离开 它 . 3 .

进入病房时应立即戴上口罩，离开病房时应立即脱下口罩。3.

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] [səʊp] ([ɔː(r)] [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l]
A basin of water , together with a cake of castile soap (or where possible
一个 盆地 的 水 , 一起 和 一个 蛋糕 的 卡斯蒂利亚 肥皂 (或者 在哪里 可能的
[æn; ən][ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n]) ,
an antiseptic solution) ,
一个 防腐剂 解决方案) ,

一盆水，以及一块卡斯蒂利亚皂（或者尽可能使用消毒液），

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,
should be placed in a convenient place ,
应该 是 放置 在 一个 方便的 地方 ,

应放置在方便取用的地方。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [nɜːs] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz]
so that the doctor and nurse attending the patient may wash their hands
所以 那 这 医生 和 护士 参加 这 病人 可能 洗 他们的 双手
[wen'evə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
whenever leaving the room ,
每当 离开 这 房间 ,

这样，照料病人的医生和护士每次离开病房时都可以洗手。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['hænd(ə)l] . [fɔːr] .
and even before touching the door handle . 4 .
和 甚至 前 接触 这 门 处理 . 4 .

甚至在碰到门把手之前。4.

[ɔːl] ['iːtɪŋ] [juː'tensɪlz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['juːzɪz; 'juːsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt]['wɔːtə(r)]
All eating utensils that the patient uses should be washed in boiling hot water
全部 吃 餐具 那 这 病人 用途 应该 是 洗过 在 沸腾 热的 水
['seprətli] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] . [-] [faɪv] .
separately from other dishes and used exclusively by the patient . [12] 5 .
分别地 从 其他 菜肴 和 用过的 只 经过 这 病人 . [-] 5 .

患者使用的所有餐具都应与其他餐具分开，用沸水清洗，并专供患者使用。[12]5.

[ɔːl] ['bedkləʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔɪld] [ɪn][səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
All bedclothes and bedding should be boiled in soap and water ,
全部 床上用品 和 寝具 应该 是 煮沸 在 肥皂 和 水 ,

所有床上用品和被褥都应该用肥皂和水煮沸清洗。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
or they should be exposed to the sunshine .
或者 他们 应该 是 裸露 到 这 阳光 .

或者应该让它们晒晒太阳。

[də'rekt] ['sʌnʃaɪn] [kɪlz] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz] . [sɪks] .
Direct sunshine kills disease germs . 6 .
直接的 阳光 杀戮 疾病 细菌 . 6 .

阳光直射可以杀死致病细菌。6.

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [gɔːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
The person attending the patient should wear a double layer of gauze or other
这 人 参加 这 病人 应该 穿 一个 双倍的 层 的 纱布 或者 其他
[sɒft] [θɪn] [klɒθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪs] [mɑːsk] [wen'evə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]
soft thin cloth across the mouth and nose as a face mask whenever near the
柔软的 薄的 布 穿过 这 嘴 和 鼻子 作为 一个 脸 面具 每当 靠近 这
['peɪʃ(ə)nt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [d'rɒplets] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒɜːrmz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
patient so as to prevent the droplets containing the germs coming from
病人 所以 作为 到 防止 这 飞沫 包含 这 细菌 未来 从
[ðə; ði] ['peɪʃənts] [maʊθ] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
the patient's mouth from entering and lodging on the lining of the mouth
这 患者 嘴 从 进入 和 住宿 在 这 衬垫 的 这 嘴
[ɔː(r)] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] .
or throat of the attendant .
或者 喉 的 这 服务员 .

照顾病人的人员在靠近病人时，应在口鼻处佩戴双层纱布或其他柔软薄布作为口罩，以防止病人口中喷出的含有细菌的飞沫进入并停留在照顾者的口腔或咽喉内壁上。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [get] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪf] [ðə; ði][dʒɜːrmz] [lɒdʒ]
Always remember that even though you may not get the disease if the germs lodge
总是 记住 那 甚至 尽管 你 可能 不是 得到 这 疾病 如果 这 细菌 小屋
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ðeɪ] [meɪ] [grəʊ] [ðeə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
in your throat they may grow there and you may carry the disease to another
在 你的 喉 他们 可能 生长 那里 和 你 可能 携带 这 疾病 到 其他
['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .
person who may catch it . 7 .
人 WHO 可能 抓住 它 . 7 .

务必记住，即使你可能不会患上这种疾病，但如果细菌滞留在你的喉咙里，它们可能会在那里滋生，你可能会将疾病传染给其他人，使其他人感染。7.

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [ə'tendənt] [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l] . [eit] .
There should be but one attendant wherever possible . 8 .
那里 应该 是 但 一 服务员 无论 可能的 . 8 .

尽可能只安排一名服务员。8.

[nəʊ] ['vɪzɪtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] — [nɒt]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ] [ˌkɒnvə'lesns] .
No visitors should be permitted in the sick room — not even during convalescence .
不 访客 应该 是 允许 在 这 生病的 房间 — 不是 甚至 期间 恢复期 .
[naɪn] .
9 .
9 .

病房内不允许访客进入——即使在康复期间也不行。9.

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'tendz] [ðə; ði] [sɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'peə(r)] [ɔː(r)] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] . [-]
The one who attends the sick should not prepare or handle the food of others . [13]
这 一 WHO 参加 这 生病的 应该 不是 准备 或者 处理 这 食物 的 其他的 . [-]

照顾病人的人不应该准备或处理别人的食物。[13]

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
Sometimes it is impossible to take this precaution ,
有时 它 是 不可能的 到 拿 这 预防 ,

有时采取这种预防措施是不可能的。

[æz; əz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] [huː] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
as very often it is the mother who must take care of the patient ,
作为 非常 经常 它 是 这 母亲 WHO 必须 拿 关心 的 这 病人 ,

很多时候，照顾病人的都是母亲。

[kʊk] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːk] .
cook , and do all the housework .
厨师 , 和 做 全部 这 家务 .

做饭，做所有家务。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [mʌst; məst]['nevə(r)] [nɪ'glekt] [wen'evə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] —
In such cases the one attending the sick must never neglect whenever near the patient —
在 这样的 案例 这 一 参加 这 生病的 必须 绝不 忽视 每当 靠近 这 病人 —

在这种情况下，照顾病人的人在病人附近时绝不能疏忽——

([wʌn]) [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [feɪs] [mɑːsk] .
(1) To wear a face mask .
(1) 到 穿 一个 脸 面具 .

（1）佩戴口罩。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['wɒʃəbl] [gaʊn] ([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm]) .
(2) To wear a washable gown (which is to be taken off on leaving the room) .
(2) 到 穿 一个 可洗的 袍 (哪个 是 到 是 已采取 离开 在 离开 这 房间) .

（2）穿可清洗的长袍（离开房间时要脱掉）。

([θriː]) [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ruːm] .
(3) To wash her hands when leaving the sick room .
(3) 到 洗 她 双手 什么时候 离开 这 生病的 房间 .

（3）离开病房时要洗手。

['evri] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
Every attendant on the sick should know how disease germs are carried from the sick to the well .
每一个 服务员 在 这 生病的 应该 知道 如何 疾病 细菌 是 携带 从 这 生病的 到 这 出色地 .

所有照顾病人的医护人员都应该知道病菌是如何从病人传播给健康人的。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [help] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
This knowledge should make her more careful , and thus help to prevent the
这 知识 应该 制作 她 更多的 小心 ， 和 因此 帮助 到 防止 这

[spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] . [-] [-]
spread of the disease . [14] [15]
传播 的 这 疾病 . [-] [-]

了解了这些知识，她应该会更加小心谨慎，从而有助于防止疾病的传播。[14][15]

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn'strʌktɪv] [helθ] ['liːfləts]
For other instructive Health Leaflets
为了 其他 有指导意义的 健康 传单

其他有益的健康手册

[raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] —
write to the —
写 到 这 —

写信给——

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs]
PUBLIC HEALTH SERVICE
民众 健康 服务

公共卫生服务

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-]
WASHINGTON , D . C . [16]
华盛顿 , D . C . [-]

华盛顿特区[16]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷